

# Das ist mir lieb

SWV 51

Heinrich Schütz  
1585-1672

*Cantus* Prima parte 3 5 7

Soprano I  
Das — — — — — Das — — — — — ist — — — — — mir — — — — — lieb, daß — — — — — der  
I — — — — — love — — — — — the — — — — — Lord, for — — — — — my

Soprano II  
Das

Alto  
Das — — — — — Das — — — — — ist — — — — — mir — — — — — lieb, daß — — — — — der Herr mein Stimm und — — — — — le- hen  
I — — — — — love — — — — — the — — — — — Lord, for my sup- pli - ca - tion

Tenore  
Das

Basso  
Das

8 10 12

Herr — — — — — Stimm und Fle- — — — — — hö - — — — — ret, — — — — — das  
sup — — — — — on he h — — — — — heed - - ed, — — — — — I

Das — — — — — ist — — — — —  
I — — — — — love — — — — —

hö - — — — — ret, — — — — — daß — — — — — der Herr — — — — — mein  
heed - - ed, — - - - - for my sup - pli -

— — — — — ist — — — — — mir — — — — — lieb, daß — — — — — der Herr mein Stimm und Fle- hen  
— — — — — love — — — — — the — — — — — Lord, for my sup - pli - ca - tion he hath

Das — — — — — ist — — — — — mir — — — — —  
I — — — — — love — — — — — the — — — — —

Aufführungsdauer / Duration: ca. 14 min.

© 1967/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart - CV 20.051/05

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2012 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by  
Günter Graulich  
English version by  
Derek McCulloch

ist love mir the lieb, das ist Lord, I love

mir the lieb, daß der Herr mein the Lord, for my sup - pli -

Stimm und Fle - hen hö - - - ret, das ist ca - tion he hath heed - - - ed, I love

hö - - - ret, daß der Herr mein Stimm und Fle - hen heed - - - ed, for my sup - pli - ca - tion he hath

lieb, daß der Herr mein Stimm und Fle - hen hö - Lord, for my sup - pli - ca - tion he hath heed -

mir the lieb, daß der Herr mein Stimm und Fle - en hö - - the Lord, for my sup - pli - ca - tion he hath

Stimm und Fle - hen hö - - ca - tion he hath heed - - - ret,

mir the lieb, daß der Herr mein Stimm und Fle - hen hö - - ret, mein the for my sup - pli - ca - tion he hath heed - - ed, my

hö - - ret, mein my heed - - ed,

daß der Herr mein Stimm und Fle - hen for my sup - pli - ca - tion he hath

ret, in Stimm und Fle - hen hö - ~ ret, ed, my sup - pli - ca - tion heed - - ed,

mein Stimm und Fle - hen hö - ~ ret, daß der my sup - pli - ca - tion heed - - ed, for my

Stimm und Fle - hen hö - ~ ret, daß der Herr mein sup - pli - ca - tion heed - - ed, for my sup - pli -

Stimm und Fle - hen hö - ~ ret, daß der Herr mein Stimm und Fle - hen sup - pli - ca - tion heed - - ed, for my sup - pli - ca - tion he hath

hö - ~ ret, daß der Herr mein Stimm und Fle - hen heed - - ed, for my sup - pli - ca - tion he hath



darum will ich ihn mein Le - - ben  
there-fore will I ev - er call on

da-rum will ich ihn, da-rum will ich  
there-fore will I call, therefore will I

er sein' Ohren zu mir nei - get.  
ear to me hath he in - clin - ed.

Darum will ich ihn mein Le - -  
Therefore will I ev - er call

zu mir nei - get.  
he in - clin - ed.

Darum will ich ihn mein Le - ben lang, da-rum  
Therefore will I ev - er call on him, therefore

Ohren zu mir nei - - get. Darum will ich ihn, da-rum will ich ihn mein  
me hath he in - clin - - ed. Therefore will I call, therefore will I call on

lang, da-rum will ich ihn mein Le - ben lang, da-rum will ich ihn mein  
him, therefore will I ev - er call on him, therefore will I call on

ihn mein Le - ben lang an - - ru - - fen, da-rum will ich ihn,  
call on him as long as I live, therefore will I call,

- ben lang, mein - ben lang an - - ru - - fen, da-rum will ich ihn, da-rum  
on him as long as I live, therefore will I call, therefore

will ich ihn mein Le - be an - ru - fen, da-rum will ich  
will I call on him as long as I live, therefore will I

ben lang an - ru - - fen, da-rum will ich ihn, da-rum  
as long as I live, therefore will I call, therefore

Le - ben lang an - - ru - - fen.  
him as long as I live.

da-rum will ich ihn mein Le - ben lang an - - ru - - fen.  
there-fore will I call on him as long as I live.

will ich ihn mein Le - ben lang an - - ru - - fen.  
will I call on him as long as I live.

ihn mein Le - ben lang an - - ru - - fen.  
call on him as long as I live.

will ich ihn mein Le - ben lang an - - ru - - fen.  
will I call on him as long as I live.

Strik - ke des To - des hat - ten  
Ang - uish and sor - row sore op -

Strik - ke des To - des  
Ang - uish and sor - row

Strik - ke des To - des hat - ten mich,  
Ang - uish and sor - row sore op - pressed,

68 70 72

...hat - ten mich um - fan - gen, hat - ten mich um - fan - gen, Strik -  
sore op - pressed my soul, sore op - pressed my soul, ang -

mich um - fan - gen, hat - ten mich um - fan - gen,  
press - ed my soul, sore op - pressed my soul,

des row

hat - ten mich um - fan - gen, hat - ten mich um - fan - gen, Strik -  
sore op - pressed my soul, sore op - pressed my soul, ang -

mich um - fan - gen, hat - ten mich um - fan - gen, Strik -  
press - ed my soul, ang -

73 75 77

hat - ten mich um - fan - gen, hat - ten mich um - fan - gen,  
sore op - pressed my soul, sore op - pressed my soul,

hat - ten mich um - fan - gen, hat - ten mich,  
sore op - pressed my soul, sore op - pressed, sore op -

hat - ten mich um - fan - gen, hat - ten mich, hat - ten -  
sore op - pressed my soul, sore op - pressed, sore op -

- ke des To - des hat - ten mich um - fan - gen,  
- uish and sor - row sore op - pressed my soul,

- ke des To - des hat - ten mich um -  
- uish and sor - row sore op - pressed

gen, hat-ten mich um - fan - - -  
soul, sore op-press-ed my

um - fan - - gen, hat-ten mich um - fan - gen, hat-ten mich um -  
ed my soul, sore op-press-ed my soul, sore op-press-ed

mich um-fan - gen, hat-ten mich um - fan - gen, hat-ten mich um -  
press-ed my soul, sore op-press-ed my soul, sore op-press-ed

gen, hat-ten mich um - fan - gen, hat-ten mich um - fan - gen,  
soul, sore op-press-ed my soul, sore op-press-ed my soul,

fan - - - gen, hat-ten mich um - fan - gen, hat-ten mich um -  
my soul, sore op-press-ed my soul, sore op-press-ed

gen, and the st der of  
soul, the r of

fan - - - gen, and the

my - - - soul, the

fan - - - gen, and the Angst der  
my - - - soul, the fear of

hat-ten mich um - fan - gen, und Angst der Höl -  
sore op-press-ed my soul, the fear of hell's

gen, und the Angst der Höl -  
soul, the fear of hell's

Höl - le hat-ten mich 'trof -  
hell's fire gat hold up - on

Angst der Höl - le hat-ten mich 'trof -  
fear of hell's fire gat hold up - on

Höl - le  
hell's fire

le hat-ten mich  
fire gat hold up -

le,  
fire,

- fen, me,  
 - fen, me, und Angst der Höl - hell's  
 the fear of hell's  
 hat-ten mich 'trof - fen, und Angst der Höl - hell's  
 gat hold up - on me, the fear of hell's  
 'trof - fen, und Angst der Höl - hell's  
 on me, the fear of hell's  
 und Angst der Höl - hell's  
 the fear of hell's

hat-ten mich 'trof - fen, und Angst der Höl - hell's  
 gat hold up - on me, the fear of hell's  
 le fire hat-ten mich 'trof - fen, und Angst der Höl - hell's  
 fire gat hold up - on me, the fear of hell's  
 le fire hat-ten mich 'trof - fen, und Angst der Höl - hell's  
 fire gat hold up - on me, the fear of hell's  
 le fire hat-ten mich 'trof - fen, und Angst der Höl - hell's  
 fire gat hold up - on me, the fear of hell's  
 hat-ten mich 'trof - fen, und Angst der Höl - hell's  
 gat hold up - on me, the fear of hell's  
 hat-ten mich 'trof - fen, und Angst der Höl - hell's  
 gat hold up - on me, the fear of hell's

fen; me. ich I  
 fen; me. ich kam in Jam - mer und Not, ich kam in  
 me. I found but trou - ble and woe, I found but  
 fen; me. ich kam in Jam - mer und Not, ich kam in  
 me. I found but trou - ble and woe, I found but  
 fen; me. ich kam in Jam - mer und Not, ich kam in  
 me. I found but trou - ble and woe, I found but

— kam in Jam-mer und Not, ich kam in Jam-mer und Not.  
 — found but trou-ble and woe, I found but trou-ble and woe.

- - mer und Not, ich kam in Jam-mer und Not.  
 - - ble and woe, I found but trou-ble and woe.

Jam-mer und Not, ich kam in Jam-mer und Not.  
 trou-ble and woe, I found but trou-ble and woe.

Jam-mer und Not, ich kam in Jam-mer und Not.  
 trou-ble and woe, I found but trou-ble and woe.

ich kam in Jam-mer und Not.  
 I found but trou-ble and woe.

A-ber ich rief an den Na-men des Her-ren: O Herr, er-ret-te mei-ne  
 Then called I up-on the name of Je-hov-ah: O Lord, my soul do thou de-

A-ber ich rief an den Na-men des Her-ren: O Herr, er-ret-te mei-ne  
 Then called I up-on the name of Je-hov-ah: O Lord, my soul do thou de-

A-ber ich rief an den Na-men des Her-ren: O Herr, er-ret-te mei-ne  
 Then called I up-on the name of Je-hov-ah: O Lord, my soul do thou de-

See-le, er-ret-te mei-ne See-le, er-ret-te mei-ne See-  
 liv-er, my soul do thou de-liv-er, my soul do thou de-liv-

ret-te mei-ne See-le, er-ret-te mei-ne See-  
 soul do thou de-liv-er, my soul, do thou de-liv-

ret-te mei-ne See-  
 soul do thou de-liv-er, my soul, do thou de-liv-

le, o Herr, er, O Lord, O

le, o Herr, er, O Lord, o Herr, O Lord, o Herr, O Lord,

Herr, Lord, er - my ret - te soul do mei - ne thou de - liv - er, See - le, er,

le, er, er - my ret - te soul do mei - ne thou de - liv - er, See - le, o Herr, er, O Lord,

O Herr, er - my ret - te soul do mei - ne thou de - liv - er, See - le, er,

Herr, Lord, o Herr, O Lord, o Herr, O Lord, er - my ret - te soul do mei - ne thou de - liv - er, See - le, er,

er - my ret - te soul do mei - ne thou de - liv - er, See - le, er,

o Herr, O Lord, mei - ne thou de - liv - er, See - le, er,

Herr, Lord, o Herr, O Lord, er - my ret - te soul do mei - ne thou de - liv - er, See - le, er,

Herr, Lord, er - my ret - te soul do mei - ne thou de - liv - er, See - le, er,

See - le, er - ret - te mei - ne See - le, er - ret - te mei - ne See - le! liv - er, my soul do thou de - liv - er, my soul do thou de - liv - er!

- ne de - liv - er! See - le! - er!

o Herr, O Lord, o Herr, O Lord, er - my ret - te soul do thou de - liv - er! See - le! er!

ret - te soul do mei - ne See - le, er - ret - te soul do thou de - liv - er, my soul do thou de - liv - er! See - le! er!

mei - thou de - liv - er! See - le! er!

Der Herr ist gnä - dig und ge - recht,  
 Right - eous and mer - ci - ful is God,

Der Herr ist gnä - dig und ge - recht,  
 Right - eous and mer - ci - ful is God,

Der Herr ist gnä - dig, der Herr ist gnä - dig  
 Right - eous and mer - ci - ful, right - eous and mer - ci -

Der Herr ist gnä - dig und ge - recht, und un-ser Gott ist  
 Right - eous and mer - ci - ful is God, yea and our God, he

Der Herr ist gnä - dig und ge - recht,  
 Right - eous and mer - ci - ful is God,

143 145 147 149

und un-ser Gott ist barmher - zig,  
 yea and our God, he is gra - cious,

und un-ser Gott, und un-ser Gott ist barmher - zig,  
 yea and our God, yea and our God, he is gra - cious,

und ge - recht und un-ser Gott ist barmher - zig, und un-ser Gott ist  
 ful is and our God, and our God, he is gra - cious, yea and our God, he

zig, ist barmher - zig, und un-ser Gott ist barmher - zig,  
 us, he is gra - cious, yea and our God, he is

und un - ser Gott ist barmher - zig,  
 yea and our God, he is

151 153 155 157

ist barm - her - zig, und un-ser Gott ist barm - her - zig,  
 he is gra - cious, yea and our God, he is gra - cious,

ist barm - her - zig, und un-ser Gott ist barm - her - zig,  
 he is gra - cious, yea and our God, he is gra - cious,

- barm - her - zig, und un-ser Gott ist barm - her - zig,  
 - is gra - cious, yea and our God, he is gra - cious,

her - zig, ist barm - her - zig.  
 gra - cious, he is gra - cious.

her - zig, und un-ser Gott ist barm - her - zig,  
 gra - cious, yea and our God, he is gra - cious,

zig. Der Herr be - hü - tet die Un - mün - di - gen;  
 cious. The sim - ple heart - ed doth the Lord pre - serve.

zig. Der Herr be - hü - tet die Un - mün - di - gen;  
 cious. The sim - ple heart - ed doth the Lord pre - serve.

zig. Der Herr be - hü - tet die Un - mün - di - gen; wenn ich un - ter - lie - ge  
 cious. The sim - ple heart - ed doth the Lord pre - serve. When I was op - press - ed,

Der Herr be - hü - tet die Un - mün - di - gen; wenn ich un - ter - lie -  
 The sim - ple heart - ed doth the Lord pre - serve. When I was op - press -

zig. Der Herr be - hü - tet die Un - mün - di - gen; wenn ich un - ter - lie -  
 cious. The sim - ple heart - ed doth the Lord pre - serve. When I was op - press -

so hilft er mir, wenn ich un - ter - lie - ge, so hilft  
 he help - ed me, when I was op - press - ed, he

so hilft er mir, wenn ich un - ter - lie - ge, so hilft,  
 he help - ed me, when I was op - press - ed, he help -

so hilft, so er mir, wenn ich un - ter - lie - ge,  
 he helped, he help - ed me, when I was op - press - ed,

ge, so hilft er mir,  
 ed, he help - ed me,

so hilft er mir, so  
 he help - ed me, he

hilft er mir, so hilft er mir.  
 help - ed me, he help - ed me.

ed, so hilft er mir, so hilft er mir.  
 he help - ed me, he help - ed me.

so hilft er mir, wenn ich un - ter - lie - ge, so hilft er mir, so hilft er mir.  
 he help - ed me, when I was op - press - ed, he help - ed me, he help - ed me.

so hilft er mir, wenn ich un - ter - lie - ge, so hilft, hilft er mir.  
 he help - ed me, when I was op - press - ed, he help - ed me.

hilft er mir, wenn ich un - ter - lie - ge, so hilft er mir.  
 help - ed me, when I was op - press - ed, he help - ed me.

Sei nun wie-der zu-frie - den, zu-frie - den, zu-frie - den, mei - ne  
 O my soul, take thou com - fort, take com - fort, take com - fort, com - fort,

Sei nun wie-der zu - frie - - den, zu - frie - den, zu - frie - den, mei - ne See -  
 O my soul, take thou com - fort, take com - fort, take com - fort, com - fort, my

Sei nun wie-der zu - frie - - den, zu - frie - den, zu - frie - den, mei - ne See -  
 O my soul, take thou com - fort, take com - fort, take com - fort, com - fort, my

See - le,  
 my soul,

- le,  
 soul,

nun wie-der zu-frie - den, zu-frie - den, zu-frie - den, mei - ne  
 my soul, take thou com - fort, take com - fort, take com - fort, com - fort,

nun wie-der zu - frie - - den, zu - frie - den, zu - frie - den, mei - ne  
 O my soul, take thou com - fort, take com - fort, take com - fort, com - fort,

zu - frie - - den, zu - frie - den, zu - frie - den, mei - ne  
 O my soul, take thou com - fort, take com - fort, take com - fort, com - fort,

sei nun wie - der zu - frie - - den, zu -  
 O my soul, take thou com - fort, take

sei nun wie - der zu - frie - -  
 O my soul, take thou com -

den, mei - ne See - le,  
 fort, com - fort, my soul,

sei nun wie - der zu - frie - -  
 O my soul, take thou com -

- ne See - le,  
 - fort, my soul,

sei nun wie - der zu - frie - -  
 O my soul, take thou com -

- ne See - le,  
 - fort, my soul,

sei nun wie - der zu - frie - -  
 O my soul, take thou com -

frie - den, mei - ne See - - le, sei nun wie - der zu -  
 com - fort, com - fort, my soul, O my soul, take thou

den, zu - frie - den, mei - ne See - - le, sei nun wie - der zu -  
 fort, take com - fort, com - fort, my soul, O my soul, take thou

den, zu - frie - den, sei nun wie - der zu - frie -  
 fort, take com - fort, O my soul, take thou com -

den, zu - frie - den, mei - ne See - - le, sei nun wie - der zu -  
 fort, take com - fort, com - fort, my soul, O my soul, take thou

den, zu - frie - den, mei - ne See - - le;  
 fort, take com - fort, com - fort, my soul,

frie - den, zu - frie - den, mei - - ne See - - le, den - der  
 com - fort, take com - fort, com - fort, my soul, for the

frie - den, zu - frie - den, mei - ne See - - le, denn - der  
 com - fort, take com - fort, com - fort, my soul, for the

den, zu - frie - - den, mei - ne See - - le; denn - der  
 fort, take com - fort, com - fort, my soul, for

frie - den, zu - frie - den, mei - - ne See - - le; denn - der  
 com - fort, take com - fort, com - fort, my soul, for the

denn - der  
 for - the

Herr tut dir Guts, denn der Herr tut dir  
 Lord lov - eth thee, for the Lord lov - eth

Herr tut dir Guts, denn der Herr, denn der Herr tut dir  
 Lord lov - eth thee, for the Lord, for the Lord lov - eth

der Herr tut dir Guts, denn der Herr tut dir  
 the Lord lov - eth thee, for the Lord lov - eth

Herr tut dir Guts, denn der Herr, denn der Herr tut dir  
 Lord lov - eth thee, for the Lord, for the Lord lov - eth

Herr tut dir Guts, denn der Herr tut dir  
 Lord lov - eth thee, for the Lord, for the Lord lov - eth

Guts. thee.

Guts. thee.

Guts. thee. Denn du hast mei-ne See-le aus dem To - de ge - ris -  
 thee. For my soul hast thou from death's dreadful torm - ent de - liv -

Guts. thee. Denn du hast mei-ne See-le aus dem To - de ge - ris -  
 thee. For my soul hast thou from death's dreadful torm - ent de - liv -

Guts. thee. Denn du hast mei-ne See-le aus dem To - de ge - ris -  
 thee. For my soul hast thou from death's dreadful torm - ent de - liv -

Mein Au - ge von den Trä - - - - - nen,  
 Al - so mine eyes from weep - - - - - ing, mein Au - ge von den

Mein Au - ge von den Trä - - - - - nen,  
 Al - so mine eyes from weep - - - - - ing, al - so mine eyes from

sen,  
 ered, mein Au - ge von den Trä - - - - - nen,  
 so mine eyes from weep - - - - - ing,

sen mein Au - ge von den Trä - - - - - nen,  
 al - so mine eyes from weep - - - - - ing,

Trä - nen, mein'  
 weep - ing, my

mein Au - ge von den Trä - - - - - nen,  
 al - so mine eyes from weep - - - - - ing,

nen, mein Au - ge von den Trä - - - - - nen,  
 ing, al - so mine eyes from weep - - - - - ing,

- - - - - nen,  
 - - - - - ing, mein Au - ge von den Trä - - - - - nen,  
 al - so mine eyes from weep - - - - - ing,

mein Au - ge von den Trä - - - - - nen,  
 al - so mine eyes from weep - - - - - ing,

Fuß vom Gleiten. Ich will wandeln vor dem  
*foot from fall - - - ing. I will walk be - fore the*

mein' Fuß vom Gleiten. Ich will wandeln vor dem  
*my foot from fall - - - ing. I will walk be - fore the*

mein' Fuß vom Gleiten. Ich will wandeln vor dem  
*my foot from fall - - - ing. I will walk be - fore the*

mein' Fuß vom Gleiten. Ich will  
*my foot from fall - - - ing. I will*

mein' Fuß vom Gleiten. Ich will wandeln vor dem  
*my foot from fall - - - ing. I will walk be - fore the*

Herrn im Lande der Le - ben - gen. Ich glau -  
*Lord, e'en in the land of the liv - - ing. I trust*

Herrn im Lande der Le - ben - gen. Ich glau -  
*Lord, e'en in the land of the liv - - ing. I trust*

Herrn im Lande der Le - ben - di - gen. Ich glau -  
*Lord, e'en in the land of the liv - - ing. I trust*

wandeln vor dem Herrn im Lande der Le - ben - di - gen.  
*walk be - fore the Lord, e'en in the land of the liv - - ing.*

Herrn im Lande der Le - ben - di - gen. Ich glau -  
*Lord, e'en in the land of the liv - - ing. I trust*

be, da - rum re - de ich, ich glau - be, da - rum re - de  
*thee, there - fore will I speak, I trust thee, there - fore will I*

be, da - rum re - de ich, ich glau - be, da - rum re - de  
*thee, there - fore will I speak, I trust thee, there - fore will I*

be, da - rum re - de ich, ich glau - be, da - rum re - de  
*thee, there - fore will I speak, I trust thee, there - fore will I*

Da - rum re - de ich, ich glau - be, da - rum re - de  
*There - fore will I speak, I trust thee, there - fore will I*

be, ich glau - be.  
*thee, I trust thee.*

ich.  
speak: \_\_\_\_\_

ich.  
speak: \_\_\_\_\_

ich,      ich      wer - de   a - ber   sehr      ge - plagt.  
speak:      When      I   was   great - ly   af - flict - - ed,

ich,      ich   wer - de   a - - ber   sehr   ge - - plagt. Ich  
speak:      When   I   was   great - ly   af - - flict - - ed,   then

Ich      wer - de   a - - ber   sehr   ge - - plagt.  
When      I   was   great - ly   af - - flict - - ed

Ich sprach      in mei - nem      Za - gen:      Al - le Men - schen sind  
then said      I   in my   sor - row,      all men liv - ing are

sprach      in   mei - nem   Za -      - gen:      Al - le Men - schen sind  
said      I   in my   sor -      - row,      all men liv - ing are

sprach      in   mei - nem   Za -      - gen:      Al - le Men - schen sind  
said      I   in my   sor -      - row,      all men liv - ing are

sprach      in   mei - nem   Za -      - gen:      Al - le Men - schen sind  
said      I   in my   sor -      - row,      all men liv - ing are

Lüg - ner,  
li - ars,

Lüg - ner,  
li - ars,      al - le  
all men

Lüg - ner,      ich sprach      in mei - nem      Za - gen:  
li - ars,      then said      I   in my   sor - row,

Lüg - ner,      ich sprach      in   mei - nem      Za -      - gen:  
li - ars,      then said      I   in my   sor -      - row,

Lüg - ner,      ich sprach      in   mei - nem      Za -      - gen:  
li - ars,      then said      I   in my   sor -      - row,

al - le Men - schen sind Lüg - ner, all men liv - ing are li - ars,  
 Men - - schen sind Lüg - ner, liv - - ing are li - ars,  
 al - le Men - schen sind Lüg - ner, all men liv - ing are li - ars,  
 al - le Men - schen sind Lüg - ner, all men liv - ing are li - ars,  
 al - le Men - schen sind Lüg - ner, all men liv - ing are li - ars,

Wie soll ich dem Herrn vergelten alle seine Wohltat, die er mir tut?  
 What shall I render unto the Lord for all his benefits to - wards me?  
 Wie soll ich dem Herrn vergelten alle seine Wohltat, die er mir tut?  
 What shall I render unto the Lord for all his benefits to - wards me?  
 Wie soll ich dem Herrn vergelten alle seine Wohltat, die er mir tut?  
 What shall I render unto the Lord for all his benefits to - wards me?  
 Wie soll ich dem Herrn vergelten alle seine Wohltat, die er mir tut?  
 What shall I render unto the Lord for all his benefits to - wards me?

Ich will den heil - sa - men Kelch neh - -  
 Sal - va - tion's cup will I now ex - -  
 Ich will den heil - sa - men Kelch neh - -  
 Sal - va - tion's cup will I now ex - -  
 Ich will den heil - sa - men Kelch neh - - - men  
 Sal - va - tion's cup will I now ex - - - alt,  
 Ich will den heil - sa - men Kelch neh - - - men und des  
 Sal - va - tion's cup will I now ex - - - alt, and be

men und des Her-ren Na-men pre-di-gen.  
 alt, und be-ev-er call-ing on God's name.

men und des Her-ren Na-men pre-di-gen.  
 alt, and be-ev-er call-ing on God's name.

Her-ren Na-men pre-di-gen,  
 ev-er call-ing on God's name,

Ich will den heil-men  
 Sal-va-tion's cup will I

ich will den heil-sa-men Ich neh-men, und des Her-ren Na-men pre-di-  
 Sal-va-tion's cup will I now ex-alt, and be-ev-er call-ing on God's

ich will den heil-sa-men Ich neh-men, und des Her-ren Na-men pre-di-  
 Sal-va-tion's cup will I now ex-alt, and be-ev-er call-ing on God's

und des Her-ren Na-men pre-di-  
 and be-ev-er call-ing on God's

mei-ne Ge-lüb-de dem Her-ren be-zah-len vor al-lem  
 my vows I will now pay to God and all peo-ple on earth shall

Ich will mei-ne Ge-lüb-de dem Her-ren be-zah-len vor-  
 And my vows I will now pay to God and all peo-ple on

gen. Ich will mei-ne Ge-lüb-de dem Her-ren be-zah-len  
 name. And my vows I will now pay to God and all peo-ple

gen. Ich will mei-ne Ge-lüb-de dem Her-ren be-zah-  
 name. And my vows I will now pay to God and all peo-

gen. Ich will mei-ne Ge-lüb-de dem Her-ren be-zah-len vor al-lem  
 name. And my vows I will now pay to God and all peo-ple on earth shall

sei - - - nem Volk, ich will mei-ne Ge-lüb - de dem Her - - ren be  
 wit - - - ness it, and my vows I will now pay to God and all

al-lem sei-nem Volk, ich will mei-ne Ge-lüb - de dem Her - -  
 earth shall wit - ness it, and my vows I will now pay to God

vor al-lem sei-nem Volk, ich will mei-ne Ge - lüb - de dem Her - -  
 on earth shall wit - ness it, and my vows I will now pay to God

len vor al-lem sei-nem Volk, ich will mei-ne Ge-lüb - de dem Her - - ren be -  
 ple on earth shall wit - ness it, and my vows I will now pay to God and all

sei - - - nem Volk,  
 wit - - - ness it.

zah - len vor al - lem sei - - - nem Volk.  
 peo - ple on earth shall wit - - - ness it.

ren be - zah - - - len vor al - lem sei - - - nem Volk.  
 and all peo - - - ple on earth shall - - - ness it.

ren be - zah - vor al - lem sei - - - nem Volk. Der Tod sei - ner  
 and all peo - on earth shall a - - - ness it. The death of his

zah - len vor al - lem sei - - - nem Volk. Der Tod sei - ner  
 peo - - - earth shall - - - ness it. The death of his

Der Tod sei - ner  
 The death of his

O Herr, O Herr, ich -  
 O Lord, O Lord, re -

O Herr, O  
 O Lord, O

Hei - li - gen ist wert - ge - hal - ten vor dem Herrn. O Herr, ich  
 ho - ly ones is tru - ly pre - cious to the Lord. O Lord, re -

Hei - li - gen ist wert - ge - hal - ten vor dem Herrn.  
 ho - ly ones is tru - ly pre - cious to the Lord.

Hei - li - gen ist wert - ge - hal - ten vor dem Herrn. O Herr, ich  
 ho - ly ones is tru - ly pre - cious to the Lord. O Lord, re -

bin dein Knecht, o Herr, ich bin dein Knecht, dei-ner Magd  
 ject me not, O Lord, re-ject me not for I am

Herr, ich bin dein Knecht, o Herr, ich bin dein Knecht, dei-ner Magd  
 Lord, re-ject me not, O Lord, re-ject me not for I am

bin dein Knecht.  
 ject me not.

O Herr, ich bin dein Knecht, dei-ner Magd  
 O Lord, re-ject me not for I am

bin dein Knecht.  
 ject me not.

Sohn. Du hast mei-ne Ban- de zer-  
 thine. My bonds thou hast bro- ken a-

Sohn. Du hast mei-ne Ban- de, mei-ne Ban- de zer-  
 thine. My bonds thou hast bro- ken, thou hast bro-ken a-

Du hast mei-ne - de zer-  
 My bonds thou hast - ken a-

Sohn, Du hast Ban- de zer-  
 thine, My bonds thou hast bro- ken a-

Du hast mei-ne - de zer-  
 My bonds thou hast bro- ken a-

ris- sen, du hast mei-ne Ban- de zer-  
 sun-der, my bonds thou hast bro- ken a- sun-der.

ris- sen, du hast mei-ne Ban- de zer-  
 sun-der, my bonds thou hast bro- ken a- sun-der.

ris- sen, du hast mei-ne Ban- de, mei-ne Ban- de zer-  
 sun-der, my bonds thou hast bro- ken, thou hast bro-ken a- sun-der.

ris- sen, du hast mei-ne Ban- de zer-  
 sun-der, my bonds thou hast bro- ken a- sun-der.

ris- sen, du hast mei-ne Ban- de zer-  
 sun-der, my bonds thou hast bro- ken a- sun-der.

du hast mei-ne Ban- de zer-  
 my bonds thou hast bro- ken a- sun-der.

Dir will ich Dank op - - fern.  
There-fore will I praise thee

Dir will ich Dank op - - fern und des Her - ren Na - men pre - -  
There-fore will I praise thee and be ev - er call - ing on

Dir will ich Dank op - - - fern und des  
There-fore will I praise thee and be

Dir will ich Dank op - - fern und des Her - ren Na - men  
There - - fore will I praise thee and be ev - er call - ing

Dir will ich Dank op - - fern und des Her - ren Na - men  
There-fore will I praise thee and be ev - er call - ing

Ich will mei-ne - - lüb - den Na - -  
And my vows I now pay to God,

di - - - gen. Ich will mei-ne Ge-lüb - de dem Her - - ren be -  
thy name. And my vows I will now pay to God, and all

Her-ren Na-men pre  
ev - er call - ing on

pre - di -  
on thy

Ich will mei-ne Ge-lüb-de dem Her - - ren be -  
And my vows I will now pay to God, and all

ren be - zah - - - len vor al - lem sei - nem Volk; ich will mei - ne Ge - lüb - de dem  
and all peo - - - ple on earth shall wit - ness it; and my vows I will now pay to

zah - len vor al - lem sei - - - nem Volk; ich will mei - ne Ge - lüb - de dem  
peo - ple on earth shall wit - - - ness it; and my vows I will now pay to

Ich will mei - ne Ge - lüb - de dem  
And my vows I will now pay to

zah - len vor al - lem sei - - - nem Volk; ich will mei - ne Ge -  
peo - ple on earth shall wit - - - ness it; and my vows I will

Ich will mei - ne Ge - lüb - de dem  
And my vows I will now pay to

Her - ren be - zah - len vor al - lem sei - nem Volk,  
 God, and all peo - ple on earth shall wit - ness it,

Her - ren be - zah - len vor al - lem sei - nem Volk,  
 God, and all peo - ple on earth shall wit - ness it,

Her - ren be - zahlen vor al - lem sei - nem Volk,  
 God, and all peo - ple on earth shall wit - ness it,

lüb - de dem Her - ren be - zah - len vor al - lem sei - nem Volk,  
 now pay to God, and all peo - ple on earth shall wit - ness it,

Her - ren be - zah - len vor al - lem sei - nem Volk,  
 God, and all peo - ple on earth shall wit - ness it,

330 Ultima parte

in den Hö - fen am Haus des Her - in dir, Je - ru - sa - lem. Al - le - lu -  
 in the courts of the ho - ly tem - ple, in thee, Je - ru - sa - lem.

in den Hö - fen am Haus des Herren, in dir, Je - ru - sa - lem. Al - le - lu -  
 in the courts of the ho - ly tem - ple, in thee, Je - ru - sa - lem.

Al - le - lu -

335

ja,

ja,

In den Hö - fen am Haus des Her - ren, in dir, Je - ru - sa - lem. Al - le -  
 in the courts of the ho - ly tem - ple, in thee, Je - ru - sa - lem.

in den Hö - fen am Haus des Her - ren, in dir, Je - ru - sa - lem, in dir, Je - ru - sa - lem. Al -  
 in the courts of the ho - ly tem - ple, in thee, Je - ru - sa - lem, in thee, Je - ru - sa - lem.

ja, Al - le -

in den Hö - fen am Haus des Her - ren, in dir, Je -  
*in the courts of the ho - ly tem - ple, in thee, Je -*

in den Hö - fen am Haus des Her -  
*in the courts of the ho - ly tem -*

lu - ja, in den Hö -  
*in the courts*

le - lu - ja, in den Hö - fen am Haus des  
*in the courts of the ho - ly*

lu - ja, Al -

ru - sa - lem. Al - le - lu - ja,  
*ru - sa - lem.*

ren, in dir, Je - ru - sa - lem. Al - le - lu - ja,  
*ple, in thee, Je - ru - sa - lem.*

fen am Haus des Her - in dir, Je - ru - sa - lem. Al -  
*of the ho - ly tem in thee, Je - ru - sa - lem.*

Her - in dir, Je - ru - sa - lem. Al - le - lu -  
*tem - ple, in thee, Je - ru - sa - lem.*

lu - ja,

in dir Je - ru - sa - lem. Al - le - lu - ja,  
*in thee, Je - ru - sa - lem.*

Al - le - lu - ja, in dir, Je - ru - sa - lem. Al -  
*in thee, Je - ru - sa - lem.*

le - lu - ja, in dir, Je - ru - sa - lem. Al - le - lu -  
*in thee, Je - ru - sa - lem.*

ja, Al - le - lu - ja,

Al - le - lu - ja,

in dir, Je - ru - sa - lem. Al - le - lu - ja,  
*in thee, Je - ru - sa - lem.* Al - le - lu - ja,  
 le - lu - ja, in dir, Je - ru - sa - lem. Al -  
*in thee, Je - ru - sa - lem.* in dir, Je - ru - sa - lem. Al - le - lu -  
 ja, *in thee, Je - ru - sa - lem.* Al - le - lu -  
 in dir, Je - ru - sa - lem. Al - le - lu -  
*in thee, Je - ru - sa - lem.* Al - le - lu -

in dir, Je - ru - sa - lem. Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja,  
*in thee, Je - ru - sa - lem.* Al - le - lu - ja, Al - le - lu -  
 le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu -  
 ja, in dir, Je - ru - sa - lem. Al - le - lu - ja, Al - le - lu -  
*in thee, Je - ru - sa - lem.* Al - le - lu - ja, Al - le - lu -  
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu -  
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu -

Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja!  
 ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja!  
 ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja!  
 - - - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja!  
 le - lu - ja!

